

Arrêté du Conseil fédéral constatant le résultat de la votation populaire du 7 juin 1998

(Mesures visant à équilibrer le budget; initiative pour la protection
génétique; initiative S.o.S – pour une Suisse sans police fouineuse)

du 21 août 1998

Le Conseil fédéral suisse,

vu l'article 15 de la loi fédérale sur les droits politiques¹;
vu les procès-verbaux de la votation populaire du 7 juin 1998,
arrête:

Article premier Objet accepté

Arrêté fédéral du 19 décembre 1997² instituant des mesures visant à équilibrer le budget

L'arrêté fédéral a été accepté par le peuple par 1 280 329 oui contre 530 486 non, ainsi que par tous les cantons (annexe 1).

Art. 2 Objets rejetés

1. Initiative populaire du 25 octobre 1993³ «pour la protection de la vie et de l'environnement contre les manipulations génétiques (Initiative pour la protection génétique)»

L'initiative populaire a été rejetée par le peuple par 1 252 302 non contre 624 964 oui, ainsi que par tous les cantons (annexe 2).

2. Initiative populaire du 14 octobre 1991⁴ «S.o.S. – pour une Suisse sans police fouineuse»

L'initiative populaire a été rejetée par le peuple par 1 383 055 non contre 451 089 oui, ainsi que par tous les cantons (annexe 3).

Art. 3 Publication

¹ Le présent arrêté ainsi que la récapitulation des résultats de la votation seront publiés dans la Feuille fédérale.

¹ RS 161.1
² FF 1997 IV 1408
³ FF 1997 II 525
⁴ FF 1996 III 39

² La teneur de l'arrêté fédéral instituant des mesures visant à équilibrer le budget, qui a été accepté par le peuple et les cantons, sera publiée dans le Recueil officiel des lois fédérales, avec un renvoi au présent arrêté validant le résultat de la votation.

21 août 1998

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération, Cotti

Le chancelier de la Confédération, Couchepin

40091

Arrêté fédéral instituant des mesures visant à équilibrer le budget

Annexe 1

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Votes des cantons	
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En %	Blancs	Nuls				Oui	Non
ZH	776 563	11 669	340 946	43.90	13 179	2 637	325 130	243 545	81 585	1	
BE	675 375	8 097	261 325	38.69	11 643	167	249 515	180 379	69 136	1	
LU	229 678	2 417	104 470	45.49	3 130	355	100 985	76 340	24 645	1	
UR	25 458	196	8 403	33.01	264	81	8 058	5 296	2 762	1	
SZ	82 754	754	30 354	36.68	1 181	48	29 125	21 021	8 104	1	
OW	21 875	230	7 720	35.29	303	39	7 378	5 463	1 915	1/2	
NW	26 342	227	10 789	40.96	382	119	10 288	7 912	2 376	1/2	
GL	24 669	368	11 656	47.25	449	10	11 197	8 736	2 461	1	
ZG	63 095	651	28 187	44.67	744	40	27 403	21 365	6 038	1	
FR	155 461	1 694	53 715	34.55	2 283	286	51 146	35 994	15 152	1	
SO	163 877	1 338	74 607	45.53	2 293	135	72 179	48 697	23 482	1	
BS	123 824	3 597	66 551	53.75	2 457	17	64 077	45 567	18 510	1/2	
BL	174 603	1 702	77 729	44.52	2 743	292	74 694	55 765	18 929	1/2	
SH	48 469	779	30 762	63.47	3 375	5	27 382	19 749	7 633	1	
AR	35 510	566	16 249	45.76	345	9	15 895	11 572	4 323	1/2	
AI	9 949	156	3 352	33.69	87	12	3 253	2 635	618	1/2	
SG	282 736	3 678	111 395	39.40	2 195	130	109 070	84 069	25 001	1	
GR	126 569	1 596	41 982	33.17	1 438	335	40 209	30 137	10 072	1	
AG	347 767	3 620	130 778	37.61	4 152	398	126 228	94 571	31 657	1	
TG	139 734	1 483	57 755	41.33	1 985	654	55 116	42 124	12 992	1	
TI	190 271	4 359	57 281	30.10	3 498	122	53 661	33 398	20 263	1	
VD	364 187	6 247	126 923	34.85	6 452	449	120 022	73 623	46 399	1	
VS	180 931	1 509	82 884	45.81	4 002	517	78 365	43 406	34 959	1	
NE	104 711	2 024	37 167	35.49	1 653	44	35 470	18 941	16 529	1	
GE	207 105	6 534	106 067	51.21	5 558	148	100 361	62 425	37 936	1	
JU	47 883	971	15 386	32.13	722	56	14 608	7 599	7 009	1	
Total	4 629 396	66 462	1 894 433	40.92	76 513	7 105	1 810 815	1 280 329	530 486	20 6/2	

Résultat de la votation populaire

**Arrêté du Conseil fédéral constatant le résultat de la votation populaire du 7 juin 1998
(Mesures visant à équilibrer le budget; initiative pour la protection génétique; initiative
S.o.S - pour une Suisse sans police fouineuse) du 21 août 1998**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1998
Année	
Anno	
Band	4
Volume	
Volume	
Heft	35
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	08.09.1998
Date	
Data	
Seite	3811-3813
Page	
Pagina	
Ref. No	10 109 559

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.